L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 26 numéro 24, 17 juin 2011



Tara Newbigging a fait zumber de nombreux participants du Relai pour la vie 2011, qui s'est déroulé à Yellowknife dans la nuit (peu obscure) du 10 au 11 juin. (Photo : Maxence Jaillet)

Énergie géothermique

Mine Con, un projet jamais enterré

Une entreprise canadienne veut financer et administrer le projet de la mine Con en partenariat avec la ville de Yellowknife.

Maxence Jaillet

Malgré le rejet référendaire du 14 mars dernier, le projet de chauffage à l'énergie géothermique dans la capitale ténoise n'aurait jamais été mis au rancart. C'est ce qu'affirme le maire de Yellowknife après qu'un protocole d'entente entre la ville de Yellowknife et une entreprise canadienne a été annoncé le 13 juin dernier.

« Avec le référendum de ce printemps, rappelle Gordon Von Tighem, nous avons demandé aux résidents de Yellowknife combien d'argent ils nous laisseraient emprunter pour investir [dans ce projet], ils nous ont dit : aucun! Mais dans le processus d'élaboration du projet, nous avions demandé à des entreprises spécialisées en énergie si elles souhaitaient prendre part au projet. Cinq d'entre elles avaient répondu oui, disant que c'était un excellent plan d'affaires et qu'il paraissait techniquement faisable. »

Sans la capacité d'investir dans le projet, la ville de Yellowknife a finalement choisi une des cinq compagnies afin de mener à bien ce pari énergétique.

C'est finalement Corix Utilities, une entreprise britanno-colombienne qui a été présentée lundi, à la suite d'une réunion régulière du conseil municipal, pour développer, mettre en œuvre et exploiter le projet d'alimenter le centre-ville de Yellowknife avec l'énergie calorifique enfouie sous la défunte mine d'or Con. Si Corix Utilities a accepté de financer le projet et de l'administrer, l'entente de principe inclut également la ville comme partenaire dans ce plan d'affaires.

« Notre rôle de premier investisseur pour ce projet a changé, mais l'intention est restée la même : voir cette ressource être développée et s'assurer qu'elle profite aux résidents de Yellowknife dans le futur », de déclarer Robert Long, l'agent administratif principal de Yellowknife, dans un communiqué qui annonce l'entente.

Gordon Von Tighem explique que si la ville a choisi Corix, « c'est qu'ils souhaitent investir dans la collectivité et promouvoir l'éducation supérieure au sein des collectivités en plus d'être très expérimentés pour ce genre de projet ». Les deux parties se sont ainsi entendues pour parler davantage. « Ils vont explorer le projet un peu plus, et s'ils sont capables d'en démontrer la viabilité, nous déterminerons en quelle mesure la ville de Yellowknife pourrait participer financièrement grâce à des subventions », présente le maire. Ce dernier ajoute que c'est au mois de novembre prochain qu'il reviendra aux intéressés de décider si la géothermie à Yellowknife se concrétisera en un réel partenariat.

Sans implication financière, il y aura moins d'implication du public. Toutefois, si le projet va de l'avant, une chose est pourtant sûre : la ville gardera son droit de parole pour s'assurer que le prix de ce service de chauffage n'atteindra pas des sommets exorbitants. La ville aura également son mot à dire quant aux



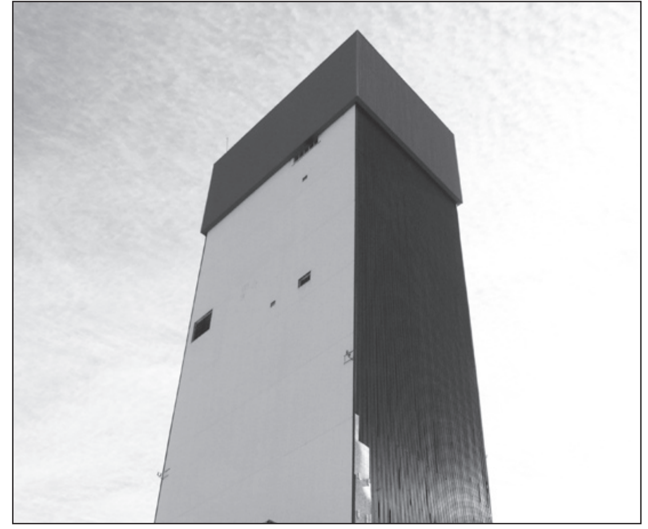
Mine
Suite en page 2

Mine

Suite de la une

lieux où le service sera disponible. De plus, lorsque l'entreprise aura été remboursée, les actifs du projet Con seront détenus par la ville, peut-être dans un peu plus d'un demi-siècle.

La compagnie Corix est spécialisée dans les infrastructures énergétiques et le traitement de l'eau. Le mois passé, elle a remporté un contrat de 13,8 millions de dollars pour construire cinq nouvelles usines de traitement de l'eau dans cinq collectivités ténoises (Jean Marie River, Wrigley, Trout Lake, Fort Good Hope et Lutsel K'e). Deux d'entre elles seront installées avant la fin de l'été 2011, tandis que les trois autres devraient être en place dès l'été 2012.



Le puits de mine Robertson pourrait abriter ce système géothermique (Archives L'Aquilon)

Bilinguisme à la Cour suprême

Le député Yvon Godin n'abandonne pas

Kristina Brazeau

OTTAWA – Le porte-parole du Nouveau Parti démocratique (NPD) en matière de langues officielles, Yvon Godin, revient à la charge avec son projet de loi sur la compréhension des langues officielles par les juges de la Cour suprême. Celui-ci a déposé son projet de loi pour une troisième fois à la Chambre des communes, le 13 juin.

Le projet de loi est le même qui avait été déposé avant les élections fédérales de mai dernier et adopté à la Chambre par une majorité d'élus. Le projet de loi avait toutefois été bloqué par le Sénat à majorité conservatrice.

Alors que le Parlement est plus que jamais à majorité conservatrice, le député Godin ne se décourage pas et garde espoir de voir son projet de loi adopté, que ce soit dans ce parlement ou un autre.

« S'il ne passe pas cette fois, il va passer quelque temps. Si ce n'est pas dans ce gouvernement, un jour il y aura un gouvernement en place qui va l'adopter. Je trouve totalement inacceptable qu'un citoyen peut être entendu et compris dans sa langue devant la Cour fédérale et la Cour d'appel mais que devant la dernière instance, la Cour suprême, le gouvernement nomme des personnes unilingues. C'est complètement inacceptable et ça doit changer », a expliqué M. Godin.

La député de Gatineau du NPD, Françoise Boivin, juriste de profession, appuie le projet de loi de M. Godin.

« La compétence [des juges à la Cour suprême] est directement liée à la compréhension des langues officielles, croit Mme Boivin. C'est important d'avoir des juges qui comprennent les deux langues sans l'aide du service de traduction. »

Même si la loi n'est pas adoptée avant la nomination des prochains juges à la Cour suprême que le premier ministre, Stephen Harper, doit effectuer prochainement, alors que deux juges ont annoncé leur retraite en août prochain, M. Godin souhaite que ce dernier en tienne compte et que la nomination de juges bilingues se fasse de facto.



En collaboration avec Radio Taïga

Air Canada

Les employés du service à la clientèle et des ventes d'Air Canada sont en grève depuis mardi, mais les vols en partance des trois capitales du Nord ne seraient que peu touchés par l'absence des agents des centres téléphoniques, des agents de porte et du personnel à l'enregistrement. En effet, les vols se dirigeant vers les trois territoires sont assurés par Air Canada Jazz, récemment renommé Air Canada express, dont les employés sont tributaires d'une convention collective différente que ceux d'Air Canada.

Peu importe la compagnie, la grève aura finalement été de courte durée, car le gouvernement fédéral a décidé, le 14 juin, d'imposer une loi spéciale pour maintenir le service aérien d'Air Canada. La ministre du travail Lisa Raitt a annoncé qu'elle déposerait en Chambre un projet de loi pour forcer les employés à retourner au travail. Selon le protocole parlementaire, cette loi ne prendrait effet que le 16 juin. La ministre a justifié cette intervention par le mandat donné au gouvernement par les Canadiens de compléter la stabilité économique du pays.

Amnistie

Comme à toutes les années, la bibliothèque municipale de Yellowknife a tenu une période d'amnistie générale pour tout le matériel en retard. Les résidents pouvaient retourner sans frais les livres en retard du 8 au 18 juin. En échange, la bibliothèque demandait au gens de bien vouloir laisser de la nourriture pour la banque alimentaire de Yellowknife. On saura la semaine prochaine le succès qu'aura connu cette période d'amnistie.

Bourses d'études

La compagnie téléphonique Northwestel invite les étudiants à présenter une demande de bourses pour l'année scolaire 2011-2012. À toutes les années depuis l'établissement de leur programme de bourses, dix étudiants reçoivent une bourse d'étude d'une valeur de 2500 $. Pour être pris en considération, l'étudiant doit être inscrit dans un programme postsecondaire en commerce/affaires, en informatique en génie électrique ou en télécommunications. Cinq des bouses sont exclusivement décernées à des étudiants autochtones. Les candidats doivent remplir une demande, présenter leur relevé, leurs lettres d'appui et un essai sur les façons dont l'accès Internet et les connections à haut débit dans leur collectivité peuvent aider à combattre les changements climatiques. La date limite pour soumettre une candidature est le 30 juin 2011. Tous les renseignements se retrouvent sur le site Web de Northwestel.

Francophonie

L'entrain festif

De la Saint-Jean à la fête du multiculturalisme, du 1er juillet à la journée autochtone, l'AFCY s'accroche à tous les wagons festifs de cette fin de mois de juin.

Maxence Jaillet

L'Association franco-culturelle de Yellowknife se prépare à une fin de mois plutôt chargée en célébrations. L'organisation qui participe à colorer la communauté de Yellowknife des couleurs amicales et inclusives de la francophonie, donne officiellement rendez-vous aux Yellowknifiens pas moins de quatre fois durant les deux prochaines semaines.

Pour les célébrations entourant la fête des Autochtones, l'Association tiendra un kiosque parmi les autres. Pourtant elle se démarquera par la présentation de ses produits de l'érable et par l'intervention du Métis Roger Bisson, qui confectionnera sur place des boutons avec des bois de caribou.



La Saint-Jean : plaisir en famille. (Photo : Archive L'Aquilon)

Dès le vendredi suivant, ce n'est plus de colorer ce dont l'association parle, mais bien d'investir totalement le parc-barbecue du parc Fred-Henne. Le 24 juin au soir, la fête de la Saint-Jean Batiste bâtera son plein au rythme de musique en direct et d'un vrai méchoui organisé aux abords des rives de Long Lake. Cette réception concoctée en partenariat avec la garderie plein soleil sera de facto familiale tout en réservant un espace désigné aux majeurs qui voudront profiter de la bière vendue à 3 dollars.

Porc, poisson, crudité : un festin gratuit pour tous ceux qui veulent souligner cette journée associée à la culture québécoise, mais qui nordicité oblige, se traduit en réception francophile.

Déjà, Daniel Leclerc un artiste de Yellowknife montera sur la scène pour divertir les franco-festifs alors qu'une ribambelle de musiciens se succéderont devant un micro laissé ouvert. Mais plusieurs activités seront offertes, car qui dit famille, dit jeux, maquillages de visage, et fresque à colorer.

Le lundi 27 juin, c'est dans ses locaux de la maison bleue que l'Association invite la communauté à partager les fruits du multiculturalisme. Et c'est bien au sens littéral de la phrase, car les Yellowknifiens sont pressés de mitonner des plats provenant de leurs cultures d'origines avec recette à l'appui. Vu que la plupart des gens de Yellowknife ne sont pas nés dans la capitale ténoise, cela risque de remplir l'AFCY d'une diversité culinaire étendue. Mais comme il n'y a pas que la nourriture pour mêler les cultures, des présentations de danse seront aussi au menu de cette soirée.

Pour conclure cette quinzaine, l'Association participera au défilé



de la fête du Canada. Mais pour ce 1er juillet, ce n'est pas sur un char, mais bien sur une calèche allégorique que paraderont les francophones. D'ailleurs afin de décorer cette voiture à grandes roues, l'AFCY lance une invitation à tous pour confectionner des moulins à vent et des manchons (ce genre de tubes colorés que l'on retrouve près des pistes d'atterrissage pour désigner d'où vient le vent). « Comprenez-nous, s'amuse Marie Coderre, la directrice générale de l'AFCY, on s'est dit que les poneys qui tirent la calèche vont aller tellement vite que ça nous prend des moulins à vent pour en profiter! » Ainsi, les soirées des 29 et 30 juin seront réservées à la confection collective de ces décorations. Le mercredi à la maison bleue, le jeudi au ranch situé à l'entrée de la ville.

Éditorial


Alain Bessette

Manque de vision

Il y a encore beaucoup à faire dans le projet de production d'énergie géothermique à partir de l'ancienne mine Con. Non le moindre, c'est toute l'étude pour déterminer si le projet est réalisable et rentable.

Les citoyens de Yellowknife ont refusé récemment d'accorder le droit à la ville d'emprunter pour lancer ce projet. Heureusement, la ville a trouvé une autre façon d'aller de l'avant, et c'est en unissant ses efforts avec un partenaire de l'entreprise privée.

Posons-nous la question : et si le projet était non seulement réalisable, mais aussi rentable?

À long terme, la ville va récupérer les installations, mais pas avant qu'un demi-siècle s'écoule. Durant ce temps, une compagnie privée va empocher les profits générés par le projet.

Si les citoyens avaient donné le feu vert à la ville de Yellowknife, il y a fort à parier que cette société publique aurait généré des revenus pour la ville de Yellowknife. Rien ne dit que ces revenus supplémentaires n'auraient pas été gaspillés, mais on aurait au moins eu la chance, tous les quatre ans, d'élire un conseil municipal pour utiliser ces revenus afin de réduire quelque peu les taxes foncières.

Malgré les belles paroles prononcées par la compagnie privée en question, il faut reconnaître que la possibilité de générer un profit est l'élément déterminant de leur future décision quant à ce projet.

Malheureusement, la ville de Yellowknife a manqué de vision et surtout manqué l'occasion de mettre en branle un projet qui aurait pu nous permettre soit d'obtenir de nouveaux programmes municipaux, soit de réduire nos impôts fonciers.



Pour dénoncer les restrictions budgétaires du dernier budget fédéral, des représentants de l'Alliance de la Fonction publique du Canada se sont mis en scène le 9 juin devant le bureau de poste de Yellowknife où des travailleurs postaux brandissaient de piquet de grève. Josh Campbell un membre de l'Alliance, mimait Tony Clement le ministre du Conseil du Trésor abattant l'arbre des services gouvernementaux, sous les yeux d'un Stephen Harper en papier maché. (Photo : Maxence Jaillet)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet,
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

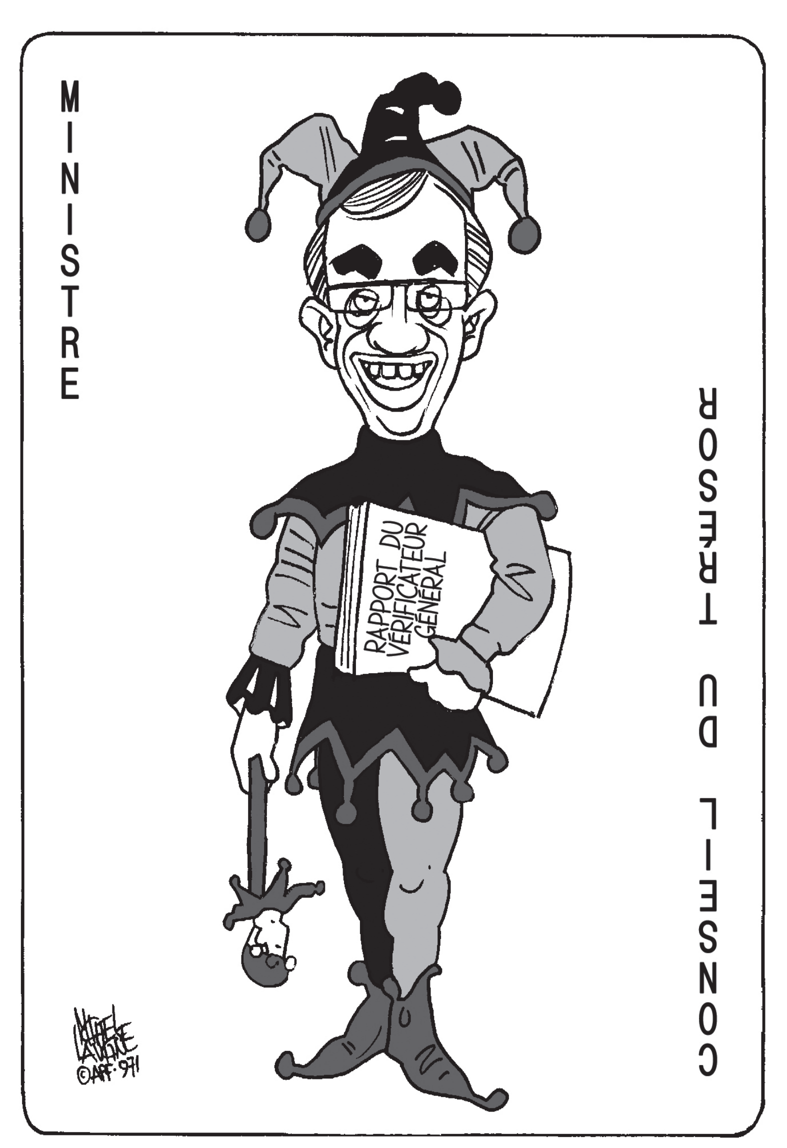
L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.











Trois francophones ont paradé dans un défilé de mode pas comme les autres. Clément-Éric Demers, Frédéric Grandmaison et Jean François Pitre se sont prêtés au jeu d'une parade de mode dévêtue pour promouvoir l'importance du dépistage des cancers de la prostate et du testicule. Organisé par la Stanton territorial hospital fondation de Yellowknife, ce défilé a regroupé 36 modèles qui ont tous une histoire avec le Cancer. Jean-François Pitre (photo ci-dessus) explique que quatre membres de sa famille ont survécu ou succombé à un cancer. « Mon père est décédé à 57 ans, et quand il a su qu'il avait le cancer, c'était trop tard. Cet événement était vraiment pour encourager les hommes d'aller annuellement se faire checker. On n'est pas des machines, et même à ça, tu vas changer l'huile de ton char plus qu'une fois par ans », image-t-il. (Photos : Liz Pitre)



Elisapie Isaac au Folk on the Rocks, en juillet 2005. (Archives L'Aquilon)

Musique

Nordique Elisapie

Mettre un k à la fin de ce doux prénom n'ajouterait rien à la rime. Elisapie Isaac est déjà tellement Nord que c'est en ambassadrice du folk septentrional qu'elle revient sur la scène du Folk on the Rocks de Yellowknife.

Maxence Jaillet

Après une première visite en 2005, où elle avait célébré les 25 ans du festival de musique le plus couru des Territoires du Nord-Ouest, la chanteuse Elisapie Isaac remontera sur la grande scène du Folk on the Rocks.

« Je suis vraiment excitée, je suis déjà allée à Folk on the Rocks, mais évidemment, c'est la première fois depuis mon projet solo. J'ai tellement de bons souvenirs des *shows*, des collaborations et des rencontres que l'on a faits. Alors, je suis vraiment contente », reconnait l'ancienne membre du duo Taima, en insistant que c'est un coin de pays qu'elle aime découvrir.

La chanteuse originaire de Salluit au Nunavik dit apprécier les collaborations spontanées, les ateliers autour du folk que l'on retrouve dans ce genre de festival. « C'est l'humain, l'artiste même qui m'attire. Je ne pense pas vraiment être attirée par un artiste parce qu'il représente sa culture, mais par la façon dont il amène son art à travers sa culture. Pour moi c'est cela, c'est tellement plus fort, c'est le côté ouverture d'esprit que j'aime. »

Le Nord, c'est quelque chose de nécessaire pour celle qui réside à Montréal. À la limite, argumente-t-elle, il n'y a rien de plus important. Alors que plusieurs de ses chansons sont interprétées en inuktitut, Elisapie Isaac se plaît à chanter devant un public du Nord. « Il n'y a rien de meilleur que le public du Grand Nord, le public inuit qui vient t'écouter, qui est fier de toi. C'est vraiment une affaire de partage, une émotion! Tu leur apportes quelque chose et en même temps ils te donnent tellement plus d'assurance », décrit Elisapie Isaac.

Elle raconte que certaines de ses chansons s'adressent directement aux aînés. C'est le cas d'*Arnaapik*, qui, selon elle, est reconnue presque à l'unanimité comme leur chanson préférée. Cette chanson à la guitare qui vole tel du coton arctique se conclut par un train d'« aiya ya » modernes qui résonnent toute la grandeur d'un univers à découvrir. « *Arnaapik* parle d'une petite fille, qui est déjà une petite femme finalement. La chanson explique que le monde, l'univers est immense et qu'il faut qu'elle regarde toujours plus haut, plus loin, même si l'on veut qu'elle nous suive. C'est un peu un deuil que l'on fait de notre enfant qui va faire sa vie à lui aussi, mais à qui l'on rappelle de toujours regarder les étoiles pour ne pas se perdre. »

Cette artiste trilingue, qui tente actuellement une percée dans le marché états-unien, ne chante qu'une seule chanson en français dans un spectacle qu'elle dit rodé, mais toujours adaptable au public. « J'ai toujours le même *band*, on est un trio de musiciens multi-instrumentistes, alors ce n'est pas un *show* qu'on change constamment. Il est rodé, on a fait au-dessus de 100 *shows* depuis un an. »

Ainsi, la traditionnelle contribution francophone de ce bouillon de musique estival viendra cette année d'un autre Montréalais : Bernard Adamus.

Lutte contre le cancer

Des francophones se relaient pour la vie

À Yellowknife, deux équipes francophones ont marché toute une nuit pour veiller sur l'espoir.

Maxence Jaillet

« C'est pour la cause », de dire Christine Soucy, qui est membre du comité de parents de l'école francophone. Et si elle s'est jointe à l'équipe de l'école Allain St-Cyr, c'est que cette marche de 12 heures aide à ramasser des fonds pour la recherche contre le cancer. « D'une manière ou d'une autre, on a tous un membre de notre famille qui est touché par le cancer d'une façon directe ou pas. Moi c'est pour cela que je marche pour eux. » Mme Soucy a déjà participé à des évènements un peu similaires en Ontario, mais c'est la première fois qu'elle marche pour le Relais pour la vie. Elle confie que ce qui a fait la différence cette année, c'est qu'une équipe a été formée par l'équipe-école.

Alors qu'elle a entamé, à 19 heures, le tour d'honneur avec toute son équipe pendant la présentation des marcheurs, Christine Soucy estime qu'elle marchera son premier tour de piste vers les 9 ou 10 heures du soir. « Pourvu que l'on ait un marcheur de notre équipe en tout temps sur la piste, les autres peuvent se reposer », indique celle qui s'est fixé une marche de deux heures comme objectif personnel. Elle pense que les membres de son équipe vont sûrement marcher à plusieurs : « on va placoter, on va avoir du plaisir, quitte à se raconter des histoires ».



Une lanterne pour une pensée francophone. (Photo : Maxence Jaillet)

Cathy Roy, la capitaine de cette équipe de 13, signale que l'idée de participer à ce Relais pour la vie est survenue lors d'un événement social organisé à l'école. « On s'est rendu compte que plusieurs d'entre nous ont perdu des proches à cause de cette maladie, alors on s'est dit qu'on devrait participer. Moi, j'ai perdu ma tante et je n'ai pas pu me rendre aux funérailles, alors j'avais dit à ma mère que je ferais quelque chose pour elle. » Pour amasser de l'argent, Cathy Roy a effectué une vente de garage qui a rapporté 200 $. Alors que sur le site Internet de la Société canadienne du cancer, elle s'était fixé un objectif personnel de 150 $, elle est heureuse d'avoir mis sur pied son équipe qui a pu remettre un total de 2723 $ dans l'espace d'un mois. « C'est une belle occasion, pour les employés, les parents de faire quelque chose ensemble, et d'avoir du plaisir toute la nuit », conclu celle qui a quitté l'anneau à 7 h 30 le samedi matin après avoir rangé et participé à la cérémonie de clôture du Relais.

Parmi les 43 équipes recensées à Yellowknife, une autre équipe francophone a tenu à montrer son soutien à la lutte contre le cancer. Formée de 11 femmes et d'un homme, l'équipe des Escarpins s'est lancée dans cette nuit blanche active avec plus de cœur que de raison, plus de jambes que de préparation. Plusieurs formations avaient des tentes, des sièges pliables et de la nourriture à foison. Les Escarpins, eux, ont simplement réquisitionné une table à pique-nique pour en faire le chef-lieu de leur marche incessante. Émilie Couturier, une des membres des Escarpins, rapporte que comme les francophones de son équipe, elle est touchée par l'ampleur nationale de cet événement. « D'où je viens, au Québec, ça se fait aussi, et je connais plein de gens qui ont déjà participé au Relais. C'est un événement qui rassemble dans une ambiance assez festive et joyeuse. Donc, c'est intéressant aussi de voir à quoi ça ressemble », prétend Émilie Couturier, qui estime que le concept est vraiment très bon et pousse l'évènement à s'étendre de région en région et d'une année à l'autre.

Au moment de mettre sous presse, les organisateurs du Relai pour la vie, annoncent qu'un total 213 000 $ a été récolté pour la ville de Yellowknife, ce qui constitue le plus important montant jamais atteint les jours suivant l'événement. Bianca Jorgenson, la coordinatrice de cet événement depuis quatre ans détaille que les dons continueront d'être encaissés jusqu'au mois d'août, ce qui la réjouie d'autant plus. « Cette année, dit-elle, nous avons eu 139 bénévoles et plus de 400 participants, mais ce qui compte le plus, ce sont les 42 survivants qui ont débuté le Relai avec le tour de la victoire. »



Annie Claude Boudreau et Christine Lévesque se sont parées de leur déguisement de Cowboy, le thème de l'équipe Allain St-Cyr. (Photo : Maxence Jaillet)

Artistes de la francophonie canadienne

Comment appuyer les artistes?

Kristina Brazeau

OTTAWA - La Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) se penchera sur la question des pratiques artistiques des artistes de la francophonie canadienne lors d'un forum qui réunira 200 artistes et intervenants culturels du pays à Ottawa du 19 au 21 juin prochains.

Intitulé *Être artiste dans la francophonie canadienne : Forum sur les pratiques artistiques*, l'événement a pour but de trouver des moyens d'améliorer les pratiques des artistes en facilitant l'accès à la formation, à des bourses et à des installations pour exercer leur art.

« Les artistes pourront discuter des réalités auxquelles ils sont confrontés dans leurs milieux. Nous allons aussi parler des histoires à succès et penser à ce qu'on peut faire de plus », explique Catherine Voyer-Léger, coordonnatrice du forum.

À son avis, les artistes de la francophonie canadienne doivent composer avec plusieurs défis, comme l'accès à de la formation dans leur langue.

La présidente de la FCCF, Raymonde Boulay LeBlanc, souhaite que le forum puisse permettre de trouver des moyens d'appuyer ces artistes et spécifiquement ceux qui sont établis hors des grandes villes.

« Les artistes de la francophonie canadienne ne se trouvent pas en majorité dans les grands centres. Être artiste en dehors des milieux urbains c'est difficile et je pense que le défi est double dans la francophonie canadienne. Ils doivent constamment se battre pour obtenir leur juste part », explique Mme Boulay LeBlanc.



Raymonde Boulay LeBlanc.

Les artistes hors des milieux urbains doivent souvent revendiquer du financement et des installations pour pratiquer leur art, selon Mme Boulay LeBlanc.

« Si un artiste, dont le but est de créer, est toujours obligé de travailler pour subvenir à ses besoins pour pratiquer son art, ça devient épuisant. Le forum se veut un endroit pour réfléchir aux solutions pour permettre aux artistes qui veulent demeurer dans leur communauté de pratiquer leur art », indique Mme Boulay LeBlanc.

Différents ateliers comme : *Est-il possible de vivre comme artiste dans la francophonie canadienne?* et *Développement de marchés et développement de publics* seront présentés.

À la suite du forum, la FCCF établira ses priorités à partir des recommandations formulées par les participants.

Alliance des radios communautaires du Canada

Les artistes de la francophonie canadienne tourneront davantage sur les radios communautaires

Kristina Brazeau

OTTAWA – L'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC du Canada) qui tenait récemment son assemblée générale annuelle à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, a profité de l'événement pour dévoiler un nouveau portail qui permettra une plus grande diffusion de la musique d'artistes de la francophonie canadienne par le biais des radios communautaires francophones du pays.

Ce portail est issu d'une collaboration entre l'ARC du Canada et l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM), l'Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM), l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick (AAAPNB) et Distribution plage. Il permettra aux radios communautaires d'aller chercher de la musique des artistes francophones dans un point d'entrée unique.



Assemblée générale annuelle de l'ARC - Juin 2011

« Ça n'existait pas pour les artistes franco-canadiens. C'est une situation gagnante pour les radios et les artistes. Les radios peuvent accéder plus rapidement à la musique et les artistes pourront avoir une meilleure diffusion », explique Simon Forgues, agent de développement et des communications de l'ARC du Canada.

L'ARC du Canada s'occupera de la gestion du portail. Plus précisément, deux extraits des albums d'artistes de la francophonie canadienne seront transférés électroniquement sur ce portail, les rendant accessibles aux radios. Par la suite, le portail deviendra également accessible à l'Association des radiodiffuseurs communautaires (ARC) du Québec.

La directrice générale de l'APCM, Natalie Bernardin, se réjouit de la création de ce portail qui permettra une meilleure diffusion de ses artistes membres présents en Ontario et dans l'Ouest canadien.

« Le portail rehaussera la fréquence à laquelle on entend les artistes. Les artistes pourront aussi cibler les chansons qu'ils souhaitent entendre jouer à la radio.»

À son avis, le portail rejoint le mandat des radios communautaires d'appuyer les artistes de leurs communautés.

Toujours les même défis

Lors de son assemblée générale annuelle, l'ARC du Canada a aussi dévoilé un autre outil destiné aux radios communautaires ayant pour objectif des les aider avec le défi constant d'attirer les annonceurs. L'ARC du Canada a créé une pochette de présentations corporatives qui pourra être utilisée à cette fin.

« Nous voulons donner une image plus forte et plus professionnelle des radios communautaires », explique M. Forgues.

Comme tous les autres médias, les radios communautaires sont confrontées à l'abandon des annonceurs qui se tournent de plus en plus vers Internet depuis quelques années, selon M. Forgues. L'ARC du Canada s'efforce donc de trouver des moyens pour garder ses annonceurs et pour développer des plateformes Web pour les radios.

« Nous voulons aussi développer des sites portables pour les gens qui ont des iPhones et téléphones androïdes », indique M. Forgues.

Lors de l'assemblée générale annuelle, la présidente sortante, Michelle Leblanc, a été réélue par acclamation sans opposition pour un mandat de deux ans. L'ARC du Canada a aussi remis ses prix annuels aux radios communautaires. L'organisme célébrait son vingtième anniversaire d'existence cette année.

Petites annonces



APPEL D'OFFRES

Stockage d'entreprise et infrastructure de sauvegarde
PO425550
– Yellowknife, TNO –

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 6 JUILLET 2011.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du 8 juin 2011.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Travaux publics et Services
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Fax : 867-920-4112
Courriel : pwstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



APPEL D'OFFRES

Amélioration de la commande numérique directe
Campus Thebacha du Collège Aurora
CT101021
– Fort Smith, TNO –

Le travail consiste à fournir la main-d'œuvre, l'équipement et le matériel nécessaires pour améliorer les systèmes de contrôle de chauffage, de ventilation et de conditionnement de l'air (CVCA) au campus Thebacha du Collège Aurora.

Les offres cachetées doivent parvenir à la Division des projets, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 199, route McDougal, **Fort Smith NT**; ou à l'Administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Division des projets, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 76, Capital Drive, B&R ROWE CENTRE, bureau 301, **Hay River NT**; ou à l'Administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Bureau régional du Slave Nord, 5015, 44e Rue, **Yellowknife NT,** au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 29 JUIN 2011.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 7 juin 2011 sur site Web de l'Association de la construction des TNO, au www.nwtca.ca, sous l'onglet Electronic Plans Room, ou en téléphonant au 867-873-3949.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Renseignements généraux :
Audrey Mabbitt
Administratrice des contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7003

Renseignements techniques :
Alison Billard
Agente de projet
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7001

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Moteur hord-bord
Honda 2003, 9,9 HP, 4 temps, Excellente condition. 2200$ négociable. 873-8396.

Emploi
Projet Liberté en français et en anglais!
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

Astrologie/horoscope
ABORDABLE-Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Services légaux
Si vous desirez obtenir des services légaux en francais : Matte Legal Services est une firme d'avocat qui offre des services en français. Matte Legal Services est situé à Fort Simpson. Boîte Postale 124, Suite 158, 9925-102 Avenue, Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 1 867 695 3388 Fax : 1 867 695 3389. Courriel rockmatte@gmail.com

Petites annonces
Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.



APPEL D'OFFRES

Approvisionnement en combustible pour la centrale électrique de Jackfish de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest
SO425658
– Yellowknife, TNO –

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT X1A 2L9, au plus tard à :

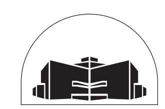
15 H, HEURE LOCALE, LE 29 JUIN 2011

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du 30 mai 2011.

Renseignements :
Administrateur des contrats
Division de la gestion des biens
Services des contrats et de l'approvisionnement
5009, 49e Rue
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-873-7230
Fax : 867-920-4112
Courriel : pwstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent au présent appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Infirmier autorisé de relève Services des urgences

Yellowknife, TNO
Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 41,24 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

No du concours : 8629 **Date limite :** 17 juin 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée et indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*



Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Aide-enseignant (Poste à mi-temps – 3,75 heures par jour)

Commission scolaire francophone **Hay River, TNO**
École Boréale

Poste à durée déterminée du mois d'août 2011 au mois de juin 2012

La Commission scolaire francophone est responsable de l'enseignement en français langue première. L'aide-enseignant aide à la mise sur pied d'activités scolaires et parascolaires ayant pour but d'offrir aux élèves un environnement d'apprentissage optimal dans lequel ils pourront réaliser leur plein potentiel.

À la discrétion du directeur, l'aide-enseignant relève du directeur, de l'enseignant responsable du programme de soutien aux élèves ou des enseignants. Le titulaire du poste doit aider à la préparation de la salle de classe ou de l'aire de travail et du matériel pédagogique. Il a également pour tâche d'organiser et d'offrir les ressources nécessaires visant à assurer la réussite scolaire. L'aide-enseignant documente les réussites des élèves et communique avec les parents en suivant les directives de l'enseignant. Il peut aider à la prestation de programmes de langues et à l'intégration d'activités d'apprentissage culturelles et linguistiques appropriées dans le programme d'études.

Le candidat possède normalement les connaissances et les compétences requises après avoir réussi sa douzième année, des cours dans un programme d'éducation pertinent, ou grâce à une expérience connexe dans un environnement d'enseignement. La capacité de parler et d'écrire couramment et correctement le français est essentielle pour ce poste. Nous prendrons en considération les expériences équivalentes et les combinaisons de formation en fonction de chaque cas.

Le traitement initial est de 28,71 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 351 $ par année (calculée au prorata).

No du concours : 8655 **Date limite :** 24 juin 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services à la clientèle de Hay River, Ministère des Ressources humaines du GTNO, 62, Woodland Drive, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Tél. : 867-874-5085, Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.



Offre d'emploi

Enseignement – poste(s) à .2 en musique au niveau secondaire
École Allain St-Cyr , Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

QUALIFICATIONS ET HABILETÉS SPÉCIFIQUES REQUISES :

- Détenir le certificat d'enseignement décerné par les Territoires du Nord-Ouest ou y être éligible;
- Diplôme universitaire d'une université agréée;
- Expérience pertinente en enseignement en musique et en orchestre;
- Avoir démontré des aptitudes en gestion de classe positive et d'organisation scolaire;
- Répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement;
- Aptitude à mettre en pratique la philosophie des programmes d'études des Territoires du Nord-Ouest;
- Facilité à s'adapter à l'orientation philosophique du personnel de l'école et de la communauté;
- Rechercher la collaboration avec ses collègues.

Condition de travail : Selon la convention collective des Territoires du Nord-Ouest (NWTTA)
Contrat à terme : Août 2011 au 24 janvier 2012

Pour postuler, faites parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation **au plus tard le 22 juin 2011** à :

Philippe Brûlot, directeur général
Commission scolaire francophone
4920, 51e Rue, C.P. 1980
Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest, X1A 2P5
Télé. : 867-873-6555
Télécopieur : 867-873-5644
Courriel : csftno@gov.nt.ca

Seulement les candidats choisis pour une entrevue seront contactés.



Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

Bibliothécaire adjointe de l'Assemblée législative

Recherche **Yellowknife, TNO**
Bibliothèque et services d'information

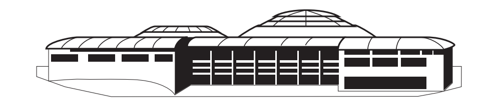
Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 37,64 $ l'heure (soit environ 73 398 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8617
Date limite : 24 juin 2011

Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes. Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.





Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Coordonnateur administratif

Commission scolaire francophone **Yellowknife TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 28,71 $ et 34,27 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8623 **Date limite :** 17 juin 2011

Sous-ministre adjoint Opérations régionales

Ministère des Affaires municipales et communautaires **Yellowknife TNO**
Opérations régionales (administration centrale)

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 61,75 $ et 88,22 $ l'heure (soit environ entre 120 413 $ et 172 029 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8634 **Date limite :** 24 juin 2011

Aide-enseignant

Commission scolaire francophone **Yellowknife, TNO**
École Allain St-Cyr

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement varie entre 28,71 $ et 34,27 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8616 **Date limite :** 17 juin 2011

Directeur général Planification et coordination de la mise en œuvre du transfert des responsabilités

Ministère de l'Exécutif **Yellowknife, TNO**
Transfert des responsabilités (administration centrale)

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 61,75 $ et 88,22 $ l'heure (soit environ entre 120 413 $ et 172 029 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8621 **Date limite :** 17 juin 2011

Superviseur de bureau

Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife **Yellowknife, TNO**
Santé publique

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 29,74 $ l'heure (soit environ 57 993 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8597 **Date limite :** 19 juin 2011

Superviseur du retraitement

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 43,16 $ l'heure (soit environ 84 162 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8627 **Date limite :** 17 juin 2011

Biologiste de la faune (évaluation environnementale et habitat)

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles **Yellowknife, TNO**
Faune

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8648 **Date limite :** 24 juin 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.



Infirmier en santé communautaire

Fort Providence, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 45,16 $ l'heure (soit environ 88 062 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 7 032 $.

N° du concours : 8620 **Date limite :** 24 juin 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée et indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Culture

Filmer, monter, pour danser après 48 heures

Pour une troisième année de suite, les « Filmmakers » de Yellowknife se sont « matchés » avec les « bands » de Yellowknife.

Maxence Jaillet

La troisième compétition de clip vidéo organisée par la Western Arctic Moving Pictures (WAMP) s'est déroulée comme prévu en 48 heures. Six équipes de tournages ont été associées à six ensembles de la scène musicale de Yellowknife pour réaliser un clip vidéo dans un temps limité. Sorti d'un sombrero mexicain à midi trente un samedi, le nom des groupes de musique a été couplé avec des équipes aux expériences cinématographiques bigarrées. Certains réalisateurs ont œuvré seuls alors que d'autres en équipes de quatre cinq, si l'on ne tient pas compte bien sûr des amis collants ou indispensables qui évoluent autour d'un plateau de tournage improvisé.

Jeremy Emerson, qui dirige ce collectif cinématographique, évoque qu'année après année, de plus en plus de groupes veulent participer à cette fin de semaine de production vidéo. « C'est au point où tous les groupes intéressés n'ont pas été jumelés avec une équipe vidéo, ce qui me fait penser qu'ils devront attendre l'an prochain pour confectionner un clip au cours de notre compétition. » Car pour des questions de droits d'auteurs, les groupes ont tous participé ou approuvé l'élaboration du clip qui illustre une de leurs chansons. La plupart personnifient même des personnages dans ces films courts, bien que cette année, comme le note Jeremy Emerson, il y a eu quelques films où les musiciens n'apparaissent pas du tout dans les séquences et que la seule chose dont les réalisateurs avaient besoin était un enregistrement sonore de la chanson.

À midi trente, deux jours plus tard, les documents en format MOV étaient tous livrés aux organisateurs de la compétition, plus courts, plus élaborés ou mieux réussis les uns que les autres.



Le groupe Erebus and Terror a trouvé dans ce site minier désaffecté, un décor approprié au nom des deux épaves jamais retrouvées de l'explorateur Sir John Franklin auquel leur nom fait référence. (Courtoisie de WAMP)

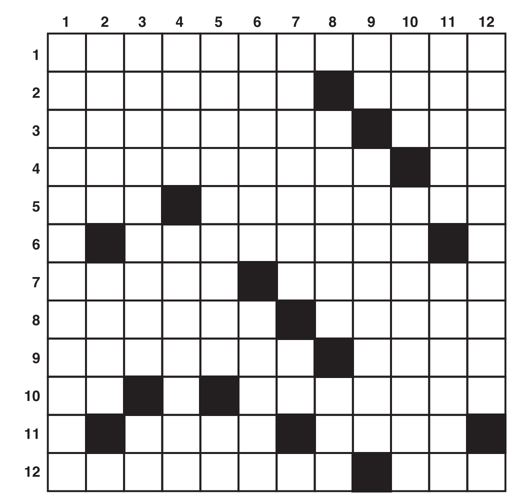
Projetés le soir même dans la salle comble du YKARCC, le Yellowknife Artist Run Community Centre, les six films ont subi l'évaluation des juges et du public. C'est le film du groupe Erebus and Terror qui a remporté la première place alors que Priscilla's Revenge et les Dawgwoods ont complété le trio de tête. C'est un septième film pourtant hors compétition qui a remporté le prix du public. Le concept du film de Jessica Young et Jean Escalente avait en effet été élaboré avant le début de la compétition.

Toutes les vidéos sont disponibles sur différents sites internet sous les mots clés WAMP, 48 hours, 2011.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 150



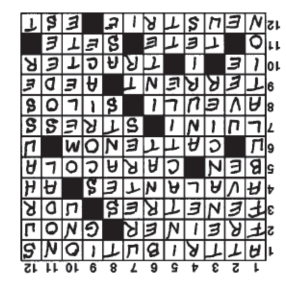
HORIZONTALEMENT

1- Pouvoirs qui sont attribués à quelqu'un.
2- Ralentir la progression, le développement. — Antilope.
3- Ouvertures pratiquées dans un matériau. — Union des Démocrates pour la République créée en 1958.
4- Qui se dirigent vers l'aval. — Interjection.
5- Adverbe. — Évolua librement, avec vivacité et légèreté.
6- Dans la Moselle.
7- Peintre italien (1485-1532). — Ensemble de perturbations biologiques.
8- Rendu sans volonté. — Réservoirs.
9- Couvrent de terre. — Poète grec.
10- C'est-à-dire. — Tirer au moyen d'un véhicule.
11- Hauteur de la tête. — Dans l'Hérault.
12- L'un des royaumes de la France mérovingienne. — Point cardinal.

VERTICALEMENT

1- Invention plus ou moins mensongère.
2- Cessation temporaire de tout acte d'hostilité. — Tunique moyenne de l'oeil.
3- Personne qui dirige un hôtel. — Personnel.
4- Métis canadien (1844-1885). — Arrêt de la sécrétion urinaire (pl.).
5- Qu'on ne peut sentir au toucher. — Doublée.
6- Trompât, leurrât. — Téléphone interurbain.
7- Canaux des vessies. — Symbole du tour.
8- Décents, convenables. — Résine malodorante.
9- Ida Gosselin. — De la nature des scories.
10- Organisation des Nations unies. — Le mets principal des cabanes à sucre.
11- Relatif aux nœuds. — Qui contiennent de la soude.
12- Augmenter la hauteur de.

RÉPONSE DU Nº 150



Horoscope

SEMAINE DU 19 AU 25 JUIN 2011



BÉLIER
Vous vivez beaucoup de contradictions, car ce qui vous semble formidable n'est pas vraiment en accord avec votre vie conjugale. Il ne faut pas que votre vie professionnelle apporte des ennuis dans votre relation avec la personne que vous aimez.



TAUREAU
Vous êtes très fier de vous, surtout dans le domaine créatif. Vous pouvez réaliser des choses qui sont vraiment valorisantes. Les gens qui vous aiment attendent beaucoup de vous.

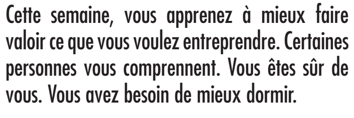


GÉMEAUX
Le Soleil vous rend très chaleureux et en même temps très lucide face à plusieurs situations. Vous vivez une semaine très exigeante en ce qui a trait à vos ambitions.





CANCER
Vous êtes sûr de votre bon jugement. Cela est vraiment appréciable. Vous regardez ce que d'autres vivent et vous vous interrogez sur vos propres sentiments. Vous pensez à découvrir de nouvelles choses.





LION
Cette semaine, vous apprenez à mieux faire valoir ce que vous voulez entreprendre. Certaines personnes vous comprennent. Vous êtes sûr de vous. Vous avez besoin de mieux dormir.

Vierge

VIERGE
Vous devez demeurer très réaliste, car ce que vous vivez peut vous entraîner dans des situations qui ne seraient pas à votre avantage. Vous avez un sens critique qui vous évite plusieurs problèmes.



BALANCE
Vous voulez aller vers ce qui peut vous combler sur le plan professionnel. Vous êtes dans une période où les choses deviennent meilleures pour vous. Ayez foi en ce que vous pouvez accomplir.



SCORPION
La planète Uranus vous rend apte à mieux agir dans tous les domaines. Vous devez éviter de vous disputer avec qui que ce soit. Cela ne vous apporterait rien de valable. Soyez très indépendant dans tout ce que vous entreprenez.



SAGITTAIRE
Présentement, vous apprenez plusieurs choses sur le plan professionnel. La planète Jupiter favorise ce que vous accomplissez. Vous choisissez des activités totalement différentes de tout ce que vous avez connu dans le passé.

Capricorne

CAPRICORNE
Vous vivrez plusieurs émotions, car vous serez en mesure de pleinement comprendre ce que les gens que vous aimez vous racontent. Cela prendra beaucoup de vos énergies. Essayez de vous reposer.



VERSEAU
Vous pensez à réaliser des choses extraordinaires. Cela vous intéresse beaucoup. Vous recherchez ce qui vous aide à mieux comprendre votre existence et celle des autres.



POISSONS
Vous avez besoin de tenir à distance les gens qui ne vous respectent pas, qui ne sont pas aptes à comprendre qui vous êtes vraiment. Maintenant, cela est très évident pour vous.